

FOIRE DU LIVRE DE BRUXELLES

DOSSIER DE PRESSE 09/02/2021

Le livre, cet objet d'exception, est le plus prodigieux sésame vers la connaissance, vers d'autres univers, vers d'autres opinions, vers la pensée critique. C'est aussi une promesse d'évasion, il nous soulage, nous bouscule et nous grandit. Nous sommes fièr.e.s d'être au service du plus bel objet du monde. Et nous mesurons la responsabilité qui est la nôtre : être des passeurs.ses, des médiateurs.rices, entre les talents, les lecteurs.rices et les futur.e.s lecteurs.rices.

Depuis plus de 50 ans, l'asbl organise cet événement majeur qu'est la Foire du Livre de Bruxelles dans le paysage européen et nos partenaires nous honorent de leur confiance. Nous leur en sommes très reconnaissants et mettrons tout en œuvre pour confinuer sur cette voie.

Aujourd'hui, l'équipe et le CA de la Foire veulent faire vivre son ADN encore plus intensément, tout au long de l'année et au-delà des murs de Tour et Taxis. C'est pourquoi en 2021, l'asbl amorce un nouveau tournant structurel, les yeux rivés vers 2030. Une décennie qui permettra à cette association de développer plus encore sa mission culturelle, sociétale et économique : fédérer les acteurs.rices du secteur pour faire la promotion du livre et de la lecture auprès de tous les publics, y compris les publics éloignés et fragilisés. Être un trait d'union. Pourquoi 2030 ? D'abord parce qu'il est important de se projeter dans l'avenir. Et puis parce que la Belgique fêtera son bicentenaire et qu'une ville de Belgique portera une nouvelle fois le titre de Capitale européenne de la Culture.

La Foire veut donc devenir un trait d'union, mais entre quels publics exactement?

- Entre tous les maillons de la chaîne du livre: Fédérer ses acteurs pour co-créer des formats et des événements qui rencontrent les attentes du secteur. Le monde du livre, c'est une multitude de talents: de l'auteur.rice au libraire, en passant par les éditeurs.rices, les traducteurs.rices, les correcteurs.rices, les imprimeurs.ses, les illustrateurs.rices, les diffuseurs, les distributeurs.rices, les bibliothécaires. C'est aussi un monde foisonnant qui nécessite toute notre attention et l'union de nos forces. Plus que jamais, notre mission de médiateur doit être à l'interface de tous ces talents.
- Entre le livre et les autres disciplines artistiques : Les arts ont un rôle à jouer dans le sens de l'ouverture, du syncrétisme des idées, des histoires et des valeurs. Nous voulons faciliter ces échanges entre la littérature, la bande dessinée, le beau livre et tous les univers de création avec lesquels ils peuvent dialoguer.
- Entre le livre francophone, européen et international : Au cœur de la Babel qu'est Bruxelles avec ses 184 nationalités, la Foire est le lieu où lecteurs.rices et auteurs.rices se mêlent pour créer de nouveaux archipels de mots et d'images.
- Entre la Foire et le territoire : Les librairies, bibliothèques, clubs de lecture et ateliers d'écriture constituent un maillage dont les acteurs rivalisent de créativité, de dynamisme et de passion.
- Et enfin, et surtout, <u>entre le livre et les lecteurs</u>, qu'ils soient balbutiants, occasionnels ou insatiables.

Pour faire exister ces traits d'union, nous croyons en la force d'un entrepreneuriat créatif et joyeux.

Concrètement, nous développons avec vous de nouveaux moments d'échanges en 2021 : une semaine professionnelle du 22 au 27 février, un festival littéraire du 06 au 16 mai 2021, un axe de cohésion sociale à l'année, de nouveaux partenariats, un projet Brussels City of Stories, un nouveau prix littéraire et un média. Nous préparons aussi déjà notre retour à Tour et Taxis, en 2022.

Une nouvelle image pour une nouvelle histoire

Cette nouvelle histoire, ces nouvelles missions, nous avons souhaité les concrétiser avec un changement d'image. Résolument tourné vers l'avenir, ce nouveau logo symbolise le trait d'union, l'accolade, le livre et tous ses possibles. Une nouvelle charte graphique qui s'appliquera à tous les projets de la Foire à l'année pour ne plus dissocier l'événement grand public des autres projets littéraires et sociétaux de l'asbl.



Les grands axes de l'asbl Foire du Livre de Bruxelles en 2021, et après

La semaine professionnelle

En 2021, la Foire du Livre de Bruxelles organise une semaine de rencontres professionnelles en ligne du 22 au 27 février. Ce programme rejoint les valeurs fondamentales que la Foire défend depuis maintenant 50 ans : l'innovation, la découverte et la promotion des éditeurs indépendants ainsi que des productions éditoriales audacieuses. Il est plus que jamais le reflet des grands enjeux du monde de l'édition, de la lecture et de l'importance de la traduction en Europe et dans le monde.

Ce programme est composé de cinq événements à destination de tous les métiers du livre :

Colloque Lire et faire Lire : lundi 22 et vendredi 26 février

« Lire, c'est génial! ». Lire, c'est éprouver le plaisir de se laisser emporter par une histoire. C'est aussi découvrir de nouvelles connaissances, explorer des mondes réels ou imaginaires, renouer avec soimême et avec les autres. Les enfants perçoivent ces subtilités et sont en demande de lectures qui les nourrissent.

Pourquoi ne pas saisir la perche qu'ils nous tendent? Initions-les au plaisir des mots et à la recherche de sens. La poésie, le conte, l'album, le roman, la BD, le documentaire, le numérique, les audiolivres sont autant d'entrées dans la lecture. Des lectures plurielles, parce que tout lecteur est singulier, que nous amorcerons lors de cette journée. La Foire du Livre de Bruxelles, l'ADEB, le Centre de Littérature de jeunesse de Bruxelles, le Service général des Lettres et du Livre, l'Institut de formation continuée et le HE2B vous proposent « 6-12 ans : Des lecteurs singuliers pour des livres pluriels ». Ce colloque s'inscrit dans « Lire et faire lire! », un cycle de journées professionnelles sur trois ans, centrées sur la lecture et la jeunesse, des tout-petits aux adolescents. Cette année, elle sera organisée en ligne et sur inscription, sur 2 jours. Pour les ateliers, les professionnels partageront leur expertise, questionneront les pratiques, donneront des pistes concrètes d'activités ou d'exploitations.

Infos et réservation : https://flb.be/lire-faire-lire/

Talentueux Indés : mardi 23 février

L'édition indépendante est florissante dans le monde entier; elle irrigue la planète éditoriale de ses productions audacieuses et innovantes, stimulant la création littéraire et la pensée. A l'ère du numérique qui a revisité tous les métiers du livre, la francosphère éditoriale voit proliférer de petites structures à forte personnalité. Leur potentiel est immense dans un marché doté d'une langue française en ébullition permanente, forte de près de 275 millions de locuteurs, de Bruxelles à Bamako, en passant par Paris, Tunis, Montréal, Casablanca ou encore Genève. Le beau métier d'éditeur, miroir d'un monde qui change et avance, reste une affaire d'engagement, de sensibilité particulière, d'intermédiation. Ces maisons d'édition ont vocation à travailler ensemble et à échanger avec le reste du monde.

Grâce à l'Agence Astier et la plateforme Nakiri, nous vous proposons cette année une version adaptée et originale! Talentueux Indés 2021 sera virtuel et intégré dans un Marché européen des droits, lui aussi en ligne, le mardi 23 février prochain. Cette expérience inédite permettra à plus de 60 éditeurs belges, suisses, québécois ou français de présenter leur catalogue virtuellement à des éditeurs acquéreurs de droits ou des scouts du monde entier, lesquels pourront ensuite solliciter des rendezvous individuels et virtuels aux Indés de leur choix.

Infos et inscriptions : https://flb.be/talentueux-indes/

Assises européennes du Livre : mercredi 24 février

La Foire du Livre de Bruxelles et la Commission européenne ont le plaisir de vous inviter aux Assises européennes du Livre, en ligne! Cette deuxième édition des Assises européennes du Livre se tiendra en digital le mercredi 24 février 2021. Ce projet se développe en étroite collaboration avec des partenaires et opérateurs du monde du livre afin d'offrir des perspectives concrètes sur l'évolution du monde de l'édition. Quels constats tirer après un an de crise sanitaire? Quels débouchés pour la commercialisation du livre à l'international? Quels sont les dispositifs d'aide à la chaîne du livre? Comment repenser la politique du livre au niveau territorial? Comment la librairie traverse-t-elle le temps et les crises? Quelles sont les nouvelles initiatives écoresponsables dans la filière? Une journée de conférence pour faire le point sur l'actualité et les enjeux des responsables européens de l'édition et de la librairie, accessible en français, néerlandais, anglais et allemand (interprétation simultanée).

Ce programme a vu le jour grâce aux nombreux partenaires du projet : la Commission européenne, le Service des Lettres et du Livre de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International, Creative Europe, EUPL, EUNIC, le PILEn, l'ADEB, Librel, Les Librairies indépendantes, Wallonie-Bruxelles Editions, la Fédération des éditeurs européens, le EIBF, LivreSuisse et Livres Hebdo.

Infos et réservations : https://flb.be/ael/

Journée de la traduction : jeudi 25 février

Dans la chaîne du livre, l'étape de la traduction est encore trop souvent considérée comme une phase secondaire, dont on parle peu. Il n'y a pas si longtemps encore, le nom du traducteur ou de la traductrice était absent de la couverture et n'apparaissait – au mieux – qu'en quatrième de couverture. Pourtant, sans la traduction, de nombreuses littératures étrangères nous resteraient inaccessibles et des œuvres magistrales seraient absentes de notre plaisir de lire. Pis encore, dans les pays multilingues, comme le nôtre, les langues nationales seraient hors de notre portée avec toutes les conséquences sociétales que cela impliquerait : ignorance et éloignement de l'autre, incompréhension culturelle, dilution du lien par perte des références, etc.

Depuis 6 ans la Foire du livre de Bruxelles, qui se veut le trait d'union entre le livre et ses lecteur.trice.s, a décidé d'accorder une place importante à la traduction en lui consacrant une journée au cours de laquelle sont mises à l'honneur toutes les pratiques traduisantes. Puisque la Suisse sera le pays à l'honneur jusqu'à l'édition 2022, la problématique de la traduction dans les pays multilingues s'est imposée comme fil rouge de la journée. De la formation des traducteur.trice.s à la problématique des régionalismes, véritable casse-tête linguistique, nous aborderons de nombreux sujets parmi lesquels, le buzz autour de la retraduction de deux ouvrages emblématiques : "Autant en emporte le vent" de Margaret Mitchell et "La servante écarlate" de Margaret Atwood.

Le programme de la Journée de la traduction littéraire est réalisé en partenariat avec l'ULB, l'UCL, le CIRTI-ULiège, l'UMONS, l'Ecole d'Interprètes Internationaux, l'Université Saint-Louis TraduQtiv, EUNIC Brussels, Pro-Helvetia et Québec Edition.

Infos et réservation : https://flb.be/traduction/

Remise des Prix Libbylit : samedi 27 février

Le prix Libbylit est un prix décerné chaque année par l'équipe de la revue Libbylit, la seule revue belge francophone consacrée à la littérature de jeunesse. Il met à l'honneur une sélection de livres "coups de cœur" parus sur une année et qui ont fait l'objet d'une recension dans la revue Libbylit. Le prix est traditionnellement remis chaque année lors de la Foire du Livre de Bruxelles, mais en 2021 il sera décerné en ligne le samedi 27 février.

Plus d'infos: https://www.ibbybelgiumfrancophone.org

Un festival en mai

Du 06 au 16 mai prochain, Bruxelles vibrera au rythme des livres. Malgré la situation sanitaire, l'asbl Foire du Livre de Bruxelles veut remplir sa mission de promotion du livre et de la lecture en 2021, parce que la lecture n'a jamais été aussi importante qu'en ce moment, et cela, les Belges l'ont bien compris. L'événement change donc de forme pour envahir la ville et proposer de plus petites jauges. Créativité et agilité seront les nouveaux mots d'ordre de notre programmation tandis que les formats, notamment le dosage du degré de digitalisation des rencontres, devront pouvoir s'adapter rapidement aux différents scénarios sanitaires.

Ce festival sera le fruit de plusieurs partenariats avec des opérateurs tels que GSP2, la Commission européenne, la Fédération des Editeurs européens, EUNIC Brussels, l'ULB, UCLouvain, le Centre de Littérature de Jeunesse de Bruxelles, la Fête de l'Iris, le Festival Cosmos, le Festival Iris Noir, le Prix Farniente, et bien d'autres encore! Mais aussi des partenariats médias, comme la RTBF, le groupe IPM, BX1 et Le Vif/L'Express, et institutionnels comme la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Région de Bruxelles-Capitale, la Cocof, la Ville de Bruxelles, la Loterie Nationale, PEFC et Auvibel. En particulier, nous souhaitons remercier les nombreux lieux qui nous accueilleront pour ce festival, c'est un immense élan de solidarité de la part de tous ces partenaires qui nous ouvrent leurs espaces gracieusement. Des lieux prestigieux, des lieux de culture, des lieux inhabituels, mais aussi des commerces pour soutenir la relance économique en mai.

Le Festival accueillera les petits et les grands lecteurs dans des lieux aussi différents que Bozar, le Cabaret Mademoiselle, le Centre de la Bande Dessinée de Bruxelles, le cimetière de Laeken, le Cinéma des Galeries, l'Espace de la Ligue Braille, L'Espace Wallonie-Bruxelles, l'Hectolitre, l'Hôtel de Mérode, Kanal – Centre Pompidou, KBR, les Galeries Royales Saint-Hubert, la Maison Amnesty International, la Maison d'Erasme, la Maison de la Francité, la Maison du Livre de Saint-Gilles, le Musée de l'Armée, le Théâtre du Vaudeville, le Théâtre des Galeries, l'Université Libre de Bruxelles, le Centre de littérature de jeunesse de Bruxelles, la Bibliothèque Saint-Henri, le Vaux-Hall du Parc de Bruxelles, mais aussi tout le réseau des bibliothèques francophones, les librairies ou encore des cafés, des restaurants et... des coiffeurs!

Au programme : des rencontres transdisciplinaires, insolites, autour de l'actualité, de la littérature de jeunesse ou encore de la bande dessinée Voici un premier avant-goût de la programmation que nous vous présenterons début avril.



Cette édition toute particulière aura pour grand invité d'honneur le romancier, journaliste, poète et traducteur italien Erri de Luca. En 2020, il publie "Impossible" aux éditions Gallimard, un dialogue implacable où il revient sur les grandes thématiques qui ont toujours hanté son œuvre : l'engagement, la justice, l'amitié. En 2021, il entre dans la collection Poésie/Gallimard avec le recueil "Aller simple" suivi de "L'hôte impertinent", dans lequel il évoque l'épopée tragique des migrants.

Le programme Objectif Lire

Consciente de sa responsabilité sociétale en tant qu'asbl de promotion de la lecture, la Foire va vers ceux qui ne lisent pas ou peu, en s'engageant, depuis quatre ans, à faire tomber les barrières dressées autour du livre dans l'esprit de certains publics, moins préparés à la lecture ou éloignés d'elle pour des raisons sociales, culturelles ou encore économiques. C'est pour ces publics que la Foire du Livre de Bruxelles a mis en oeuvre le programme Objectif Lire.

Ce programme se développe sur différents axes :

- Axe Alpha: public surtout adulte, issu de l'immigration et inscrit dans un processus d'alphabétisation, ou tout groupe constitué de personnes en situation précaire, que le parcours de vie a amenées dans la Région de Bruxelles-Capitale.
- Axe Aînés: en collaboration avec les Conseils Consultatifs des aînés de communes bruxelloises.
 Les seniors sont approchés pour accompagner certains groupes d'alpha ou participer à des ateliers qui encouragent le contact intergénérationnel.

- Axe Parcourir les mots: public cible PMR, visiteurs malentendants, visiteurs malvoyants. Cet axe du projet Objectif Lire vise un public porteur d'un handicap au sens large et propose des activités adaptées.
- Axe Prison : actions de diffusion de la lecture auprès des détenu.e.s dans les prisons pour encourager la réinsertion par le livre, et organisation d'un concours d'écriture.
- Axe Écritures: Il s'agit à travers des partenariats d'apporter de la visibilité à des personnes au parcours de vie difficile via, notamment, la publication d'un recueil de textes par la Foire du Livre de Bruxelles Editions. Cette année, le recueil "Des murs et des mots" sortira avant le festival et réunira 19 textes d'auteur.trice.s et d'anonymes souhaitant s'exprimer sur le confinement et/ou sur l'enfermement sous toutes ses formes (moral, psychologique, psychiatrique, social, politique, etc.). Et sur ses conséquences. Pour soi même. Pour les autres. Pour le monde.



Un nouveau prix littéraire

L'arrivée d'un nouveau prix littéraire est toujours le signe du dynamisme culturel d'une région et d'une langue. Et, dans le cas du nouveau Prix Foire du Livre de Bruxelles, l'asbl apporte en plus une volonté de défendre la création belge. En effet, ce nouveau Prix a pour ambition de récompenser un premier ou un deuxième roman appartenant au genre noir (policier, thriller, roman noir historique, dystopie, etc) en offrant sa publication par les Editions Ker. Il s'agira ainsi de découvrir de nouvelles voix du roman noir dans l'espace francophone belge et de les encourager à poursuivre dans cette voie en les professionnalisant via des ateliers et formations qui accompagneront les finalistes.

Le Prix de la Foire du Livre de Bruxelles veut devenir une véritable rampe de lancement pour de jeunes auteurs belges, avec une volonté de se développer dans d'autres genres littéraires dans les prochaines années.

Une plateforme numérique

En 2021, la Foire va créer une plateforme dédiée au livre et à la lecture sur son site web. Cette plateforme, nous l'imaginons comme une traduction des missions et de la raison d'être de l'asbl : créer de l'interaction, émouvoir, informer, connecter. Comment ? En mettant l'accent sur la rencontre, l'expérience, le vécu, la mise en lien et l'hybridation des genres, des profils, des contenus et des disciplines et en gardant à l'esprit que c'est la notion de plaisir, vecteur d'engagement, qui sera au cœur de tout notre contenu. Ce nouveau média aura donc pour missions d'être un médiateur culturel pour donner l'envie d'aller vers le livre, mais aussi de fédérer les communautés et l'écosystème du livre, tout en promouvant les créateurs et la citoyenneté par le livre, en cohérence avec notre programme Objectif Lire. Ce projet d'envergure verra le jour au printemps et sera au service de tous les acteur.trice.s du livre, mais surtout des lecteur.trice.s et des auteur.trice.s!

Trois projets qui feront le trait d'union en 2021

Ce trait d'union qui symbolise l'asbl, il nous relie aux territoires et aux habitants. Territoire européen, territoire belge, territoire bruxellois. Voici trois mises en lumière de cet élan.

Territoire européen: La Suisse, une littérature vertigineuse à l'honneur

Notre asbl a le plaisir d'accueillir la littérature suisse! Cette mise à l'honneur prendra des allures de voyage pour vous proposer des animations pendant le Festival, mais aussi à l'année jusqu'en 2022 où LivreSuisse vous accueillera sur un stand aussi original que les auteurs qui y seront exposés. Grands espaces, luminosité, vertiges, le pavillon sera une véritable expérience sensorielle pour le visiteur qui sera plongé dans l'univers du multiculturalisme suisse. En attendant, LivreSuisse et Pro Helvetia vous proposent un avant-goût dès le mois de mai avec une délégation d'auteur.trice.s et une quinzaine du livre suisse organisée en partenariat avec le Syndicat des libraires francophones de Belgique.

Territoire belge: un Flirt Flamand qui se transforme en... mariage!

Depuis trois ans, Bruxelles sert de trait d'union entre littératures flamande et francophone. Un béguin entre nord et sud qui nous a donné des envies de mariage! Il était temps de consolider cette union belgo-belge et de partager ce plaisir avec les lecteurs de part et d'autre de la frontière linguistique. Parce que l'amour se moque de la langue, Flirt Flamand et Flanders Literature vous proposent le Match Maker, un algorithme ingénieux qui, sur base de vos goûts littéraires, entreprend de trouver votre âme sœur dans l'autre moitié du pays. L'amour de la littérature triomphera-t-il? Cela ne dépendra que des lecteurs! Mais Lize Spit et Thomas Gunzig ont déjà testé et approuvé le MatchMaker. Rendez-vous sur www.flirtflamand.be pour créer votre profil et vous lancer dans l'aventure!

Territoire bruxellois: Brussels, City of Stories

Brussels, City of stories est né de l'envie commune de sept acteurs culturels (Passa Porta, Muntpunt, BOZAR, la Foire du Livre de Bruxelles, le 140, la Ville des mots en N-O et Picture Festival) de s'engager ensemble de manière poétique et sociale sur le territoire de Bruxelles. Bruxelles a toujours été une ville littéraire importante, et aujourd'hui c'est une ville qui compte au moins 180 nationalités et près d'une centaine de langues. Cette diversité irrigue une richesse infinie de récits de vie et d'histoires partagées, que Brussels City of Stories veut mettre à l'honneur au printemps/été 2021. Lors de cinq dates événements - le 21 mars, le 25 avril, le 13 mai, le 5 juin et le 11 juillet - les Bruxellois seront donc invités via différentes initiatives à raconter une histoire à haute voix, en public. Les activités seront encadrées par un large réseau associatif, constitué de bibliothèques, de CPAS, de maisons de jeunes, de centres de cohésion sociale qui pourront toucher un public large et mixte. Plus d'informations suivront très prochainement concernant le programme et la participation citoyenne de ce joyeux projet!

Contacts

Sarah Altenloh Attachée de presse auteurs.presse@skynet.be

Laura Blanco Suarez Responsable de la communication laura.blanco@flb.be